



INGLÉS II

PROFESOR: GASTÓN MAXIMILIANO BRIENZA

Año Lectivo: 2020

Fundamentación:

La predominancia del idioma inglés en bibliografía vinculada a la ciencia, la investigación y la tecnología es indiscutible; por lo cual, la enseñanza y el aprendizaje de este idioma en relación con los procesos de comprensión textual es de vital importancia.

Es por eso que, en este espacio curricular, es un propósito prioritario la formación de un lector que sea capaz de transformar, reelaborar y apropiarse de conocimientos relacionados a su campo profesional a través de la lengua extranjera con el objetivo principal de incrementar y transformar su estructura conceptual.

Objetivos generales:

Se espera que los futuros bibliotecarios:

- a. Revisen las actuales estrategias de lectura como punto de partida para la construcción de otras nuevas de lecto-comprensión.
- b. Puedan comprender consignas de diferente naturaleza
- c. Desarrollen una postura crítica frente al contenido abordado durante la cursada.
- d. Reconozcan y valoraren actitudes, saberes, valores y el plurilingüismo de ámbitos académicos de otras culturas.
- e. Adquirir elementos básicos de gramática que le permitan establecer comparaciones con el inglés y el español.
- f. Se conviertan en un efectivo lector autónomo frente a textos de lengua inglesa.
- g. Identifiquen los géneros propios de la comunidad de discurso de las disciplinas y sus rasgos típicos.
- h. Reconozcan competencias académicas y sus posibles transferencias a otras materias.

Objetivos específicos:

Se espera que los futuros bibliotecarios:

- a. Resuelvan problemas de vocabulario por medio de la comprensión global.
- b. Puedan diferenciar la especificidad de cada tipo de texto.
- c. Anticipen el contenido global a partir de la decodificación e interpretación del paratexto
- d. Favorezcan la lectura en voz alta, como estrategia, por medio de un uso adecuado de conceptos básicos de fonética
- e. Elaboren y determinen un Plan Textual.
- f. Incrementen elementos discursivos necesarios para la construcción de sentido.
- g. Adquieran herramientas para la reducción y la síntesis de textos.



- h. Desarrollen un conocimiento metalingüístico de la lengua inglesa.
- i. Utilicen un vocabulario técnico adecuado en la elaboración de las tareas realizadas durante la cursada.
- j. Apliquen criterios de selección de búsqueda de información en internet y las redes sociales.
- k. Reconozcan diferencias estilísticas entre el inglés y el español.
- l. Redacten textos breves en inglés.

Contenidos:

Unidad 1: el proceso de lectura – resistematización de nociones básicas gramaticales y morfológicas

Lectura: definición – estrategias – paratexto – transparencias. Gramática: categorías gramaticales – estructuración canónica de la oración. Morfología: afijos y compounding – diferencias entre afijos afijo con nociones semánticas similares.

Unidad 2: nociones complejas gramaticales

Introducción a la dislocación gramatical: definición y uso. Tipos de dislocación gramatical: inversión, uso enfático de auxiliares y cláusulas declarativas compuestas por frases nominales y verbales complejas.

Unidad 3: géneros discursivos

Ensayo: definición e importancia del género en la vida académica – estilo y registro – convenciones – diferencias estilísticas en la redacción de ensayo en el inglés y el español.

Unidad 4: redacción y traducción

Redacción de párrafos – traducción inglés-español y español- inglés – recursos de estilos

Metodología de Trabajo:

Los estudiantes responderán en “español” las guías de trabajo propuestas (las mismas se formularán siempre en inglés dado que la comprensión de consignas es parte de nuestros objetivos generales). Se evitará la “traducción palabra por palabra” y siempre se buscará que los trabajos de escritura estén al servicio de la lectura y de la formación del propio punto de vista.

Las tareas de escritura serán medidas siempre en función de los textos trabajados y de lo que se pretende que el estudiante desarrolle: resumen, idea principal, mapa conceptual, reseña, etc.

El material teórico será trabajado para enriquecer el bagaje cultural de los estudiantes y para resolver las dificultades que los textos susciten con el objetivo de favorecer la crítica y de ampliar los conocimientos generales esperables en los futuros bibliotecarios.

Los textos de lectura, las guías para su abordaje, el material teórico y gramatical están reunidos en un módulo confeccionado para su trabajo en clase tanto en formato físico como digital.

Evaluación:



La modalidad de promoción de esta materia es con examen final.

Condiciones para acceder a la instancia de examen final:

- a. la asistencia al 75% de las clases
- b. la aprobación del 75% de los trabajos prácticos
- c. la aprobación de dos evaluaciones escritas parciales

Bibliografía obligatoria:

Módulos de textos y guías de trabajo elaborados por el docente.

Fichas de selección bibliográficas elaboradas por el docente.

Un diccionario inglés-español.

Prof. Gastón M. Brienza

